



AGREEMENT ON A JOINT SUPERVISION THESIS

OPENING CONSIDERATIONS

1. Having taken full cognizance of the French Ministerial Decree of May 25, 2016 regulating the co-supervision of Doctoral Dissertations by French and foreign institutions of Higher Education as well as of the Decree of July 1, 2016 introducing modifications in the articles 9 and 16 of the Decree from May 25, 2016;
2. Having taken full cognizance of the decree n°2018-100 of February 14, 2018 amending the decree n°2015-280 of March 11, 2015 regulating creation of the community of universities and establishments "Université Bourgogne Franche-Comté" (UBFC) and approval of its statutes;
3. Having taken full cognizance of the regulations concerning doctoral studies and submission of the dissertation for defense at *Saint-Petersburg State University (SPbSU), Russia*;
4. In view of the frame Agreement about scientific and cultural cooperation signed in 2017 between *the University of Franche-Comte, Besancon, France* and *Saint-Petersburg State University, Saint-Petersburg, Russia*;
5. In view of the scientific cooperation existing between *the Institute UTINAM, UMR CNRS 6213 of the University of Franche-Comte* and *the Laboratory of Molecular Spectroscopy of Saint-Petersburg State University*;

for preparing by the student a PhD thesis in UBFC and completing the final qualification work in SPbSU on the results of scientific research

IT IS HEREBY DECIDED THAT:

TITLE I. GENERAL PROVISIONS

I.1. Information about the PhD student

Mr SOKOLOV Andrei, born on March 23, 1994 in Taganrog, region of Rostov (Russia), of Russian citizenship, was graduated in 2017 with a Master's degree in Laser Optics and Laser Technologies from Saint-Petersburg University of Information Technologies, Mechanics and Optics (ITMO) (recognized as dispense of a Master Degree of the University of Franche-Comte), was admitted in SPbSU to follow the basic educational program for training of scientific and pedagogical personnel for doctoral studies in Physics, was admitted the same year at the Doctoral School Carnot-Pasteur in France. Presently, he conducts scientific research under supervision of a SPbSU lecturer and an UBFC lecturer. The text of the final qualification work may be used in the PhD dissertation according to the legislation of the Russian Federation.

I.2. Subject of the scientific research

The subject of the scientific research is: *New non-Markovian description of allowed CO₂ band shapes for applications to the atmosphere of Venus.*

UNIVERSITÉ DE FRANCHE-COMTÉ

SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY

I.3. Starting and duration

The duration of studies on the basic educational program for training of scientific and pedagogical personnel for doctoral studies in Physics in SPbSU is determined by the legislation of the Russia Federation and by the local SPbSU acts. The duration of studies in the Doctoral School Carnot-Pasteur in France is determined in accordance with the legislation of French Republic and local UBFC acts. Having started in the academic year 2017/2018, the doctoral studies in both universities and preparation of the PhD Dissertation will last 36 months, unless both education institutions mutually agree at a later date.

I.4. Residence

Preparation of the scientific research will be realized alternatively in each of universities up to completing the work.

TITLE II. ADMINISTRATIVE PROVISIONS

II. 1. Registration fees

During all the period of doctoral studies and PhD dissertation preparation the PhD student has to be registered for each academic year in both universities simultaneously. Registration for studies in the Doctoral School Carnot-Pasteur in France is made in accordance with the legislation of French Republic and local UBFC acts.

The student pays the registration fees to UBFC in the academic year 2018/2019. During the studies in SPbSU the student does not pay the registration fees to SPbSU, since he studies owing to budget allocations of the budget of the Russian Federation.

II. 2. Social Security

The student will be covered in both universities. The student will furnish proofs, where necessary, to the other institution for his health cover as well as civil liability insurance, valid in each of the countries. Corresponding supporting documents will be issued at the time of the first and subsequent registrations.

It is reminded that in France only PhD students having payed the registrations fees before the age of 28 are entitled to the French system of Health cover for Students and pay an appropriate insurance premium (in addition, they are advised to join a Mutual Health Scheme); above the age of 28, a voluntary insurance is requested for registration.

II. 3. Accommodation

During the periods of residence in the partner institutions mentioned in I.4 above, the host institution will make efforts to provide the PhD student with accommodation on the campus for a fee in accordance with the applicable tariff for each case.

II. 4. Funding

The student has a scholarship as a student of SPbSU, under condition to respect the requirements provided by the legislation of the Russian Federation and local SPbSU acts. In order to finance the periods of stay in France, the student should apply himself for national and international grants.

UNIVERSITÉ DE FRANCHE-COMTÉ

SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY

TITLE III. ACADEMIC PROVISIONS

III. 1. Studies and preparing the research work

The student assimilates the basic educational program for training of scientific and pedagogical personnel for doctoral studies in Physics in SPbSU in accordance with the curriculum. During his residence in France, he takes training hours on the educational program of the Doctoral School Carnot-Pasteur, which is 100 hours for three years, in proportion to the length of stay. The training hours recruited in France are recognized as doctoral studies by SPbSU and counted as equivalents of its basic educational program.

In the case of successful passing of the interim attestations and of the final state attestation in Saint-Petersburg State University, the student obtains a qualification "Lecturer, Lecturer - Researcher" and an SPbSU diploma of doctoral studies completion according to the legislation of the Russian Federation and to the local SPbSU acts.

III. 2. Conducting the scientific research and writing the dissertation

III.2.1. Supervisors

The final qualification work in the frame of the basic educational program of post-graduate studies in SPbSU is conducted under supervision of Professor Alexander KOUZOV, appointed as a supervisor by the Order of the Pro-Rector on the educational and methodological work of SPbSU "On the appointment of scientific supervisors" from 29.11.2017 N° 11774/12. Preparation of the dissertation for a PhD degree at the University of Franche-Comte will be realised under the supervision of Professor Jeanna BULDYREVA in accordance with French legislation.

Each scientific supervisor, for what concerns him, will provide permanently, completely and for the entire duration of the research work, a supervision of the student's work. In addition, the abovementioned co-supervisors will maintain frequent contact with each other by all means available to them; the signing educational institutions undertake to facilitate these contacts.

III.2.2. Working language during the research work

During the preparation of the research work, the working languages will be English, Russian and French.

III.2.3. Language used for Dissertation writing

The Dissertation will be written in language(s) determined in accordance with the requirements of the legislation of Russian Federation and French Republic and local normative acts of educational organizations; the general format of the work must correspond to the specific requirements set by each of the educational organizations and contained in their local acts. The PhD dissertation for UBFC will be written in English with a resume in French.

III. 3. Defending the Dissertation

III.3.1. Composition and appointment of the Examining Board

The Examining Board for the public defence of the Dissertation corresponds simultaneously to the current legislative provisions in each of the affected countries.

In particular, for SPbSU the defence of the scientific research is conducted in accordance with the requirements of the legislation of Russian Federation and local SPbSU acts, concerning conducting the final state certification of students on the basic educational programs for the training of scientific and pedagogical staff in doctoral studies.

For UBFC, the Examining Board consists of persons appointed by the responsible for each signatory institution and necessarily includes the scientific co-supervisors mentioned above in III.2.1.

UNIVERSITÉ DE FRANCHE-COMTÉ
SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY

III.3.2. Where the Defence takes place

The defence of the research work of A. SOKOLOV will take place at the University of Franche-Comté, founding member of the University Bourgogne Franche-Comté, if an opposite agreement is not concluded between the signatories at a later date.

III.3.3. Language used for defence

The research work will be defended in language determined in accordance with the legislation requirements and local normative acts of both universities. The defence in the University of Franche-Comte will be conducted in English, with a resume in French.

III. 4. Award of qualification / degree

Following the results of the Defence of scientific research, on the basis of the decision of the authorized bodies, the student is awarded

for the UBFC: *Docteur de l'Université Bourgogne Franche-Comté en Physique,*
for SPbSU: *Diploma of doctoral studies completion, qualification "Lecturer, Lecturer
Researcher".*

In each case the delivered diploma will specify that the research work was conducted under joint supervision, will list the universities involved, the names and positions of the members of the Board, and will indicate the speciality for which the diploma was issued, the date of defence and the title of the dissertation.

TITLE IV. LEGAL PROVISIONS

IV. 1. Publications and intellectual property

The protection of the dissertation subject, as well as the publication, use and protection of the research results obtained in the research work of the student in the signing institutions will correspond to the existing rules and will be ensured according to the procedures specific to each country affected by this agreement on the common supervision.

Neither institution has the right to report and/or publish any scientific and/or scientific-technical information associated with this research and/or the results obtained in the frame of this joint project without the express consent of the other partner. Any communication of such information must contain specific references to this partnership.

The legal rights to any invention carried out by each of the collectives themselves remain the property of the partner that developed them.

Any invention obtained as a result of joint work of two research groups, in the case their rights are to be protected, must be protected according to a common decision of both partners (patent application filed jointly on behalf of both partners, etc.)

TITLE V. CONCLUDING CONSIDERATIONS

V.1. Period of validity of the Agreement

The present Agreement will become fully effective from the date of its signing by both institutions and remains valid until the delivery the diplomas specified above in III.4. The provisions of Title IV continue to apply for one year after the date of Defence.

UNIVERSITÉ DE FRANCHE-COMTÉ
SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY

Besancon, le 22 octobre 2018

Saint-Petersburg,

For the University of Franche-Comte,

For Saint-Petersburg State university,

The President

Acting Senior Vice-Rector for Academic Affairs



Jacques BAH



Marina LAVRIKOVA

For the University Bourgogne Franche-Comté

The President



Nicolas CHAILLET

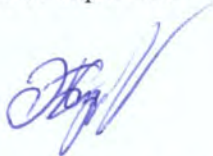
The Director of Doctoral school



Louis JEANJEAN

The co-supervisor

The co-supervisor



Jeanna BULDYREVA



Alexander KOUZOV

The PhD student



Andrei SOKOLOV